

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 306

49e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

15 december 2006

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2006/C 306/01	Wisselkoersen van de euro	1
2006/C 306/02	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 94/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen ⁽¹⁾	2
2006/C 306/03	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	9
2006/C 306/04	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	12
2006/C 306/05	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op werkgelegenheidssteun ⁽¹⁾	15
2006/C 306/06	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4451 — Alcatel/Nortel Networks) ⁽¹⁾	16
	II <i>Vorbereidende besluiten</i>	
	



III *Bekendmakingen*

Commissie

2006/C 306/07	Oproep tot het indienen van voorstellen — Diensten ter ondersteuning van het bedrijfsleven en de innovatie	17
2006/C 306/08	I-Rome: exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Italië overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van de geregelde luchtdienst op de routes: Pantelleria — Palermo, Lampedusa — Palermo, Lampedusa — Catania, Lampedusa — Rome en Pantelleria — Rome	24

Rectificaties

2006/C 306/09	Rectificatie van steunmaatregel N. 54/2001 — Italië (PB C 297 van 7.12.2006)	27
---------------	--	----



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

14 december 2006

(2006/C 306/01)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,3192	SIT	Sloveense tolar	239,65
JPY	Japanse yen	155,04	SKK	Slowaakse koruna	34,866
DKK	Deense kroon	7,4544	TRY	Turkse lira	1,8790
GBP	Pond sterling	0,67155	AUD	Australische dollar	1,6848
SEK	Zweedse kroon	9,0602	CAD	Canadese dollar	1,5242
CHF	Zwitserse frank	1,5987	HKD	Hongkongse dollar	10,2515
ISK	IJslandse kroon	91,21	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9172
NOK	Noorse kroon	8,1500	SGD	Singaporese dollar	2,0322
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 214,92
CYP	Cypriotische pond	0,5781	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,2604
CZK	Tsjechische koruna	27,843	CNY	Chinese yuan renminbi	10,3142
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3535
HUF	Hongaarse forint	253,38	IDR	Indonesische roepia	11 963,17
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,6772
LVL	Letlandse lat	0,6974	PHP	Filipijnse peso	65,136
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	34,6900
PLN	Poolse zloty	3,7980	THB	Thaise baht	46,515
RON	Roemeense leu	3,4293			

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 94/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende apparaten en beveiligingsystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 306/02)

(Bekendmaking van titels en referentienummers van geharmoniseerde normen in het kader van de richtlijn)

ENO ⁽¹⁾	Referentienummer en titel van de norm (en referentie document)	Referentie-nummer van de vervanging norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CEN	EN 1010-1:2004 Veiligheid van machines — Veiligheidseisen voor het ontwerp en het vervaardigen van druk- en papierverwerkingsmachines — Deel 1: Algemene eisen	—	
CEN	EN 1010-2:2006 Veiligheidseisen van machines — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de constructie van druk- en papierverwerkingsmachines — Deel 2: Druk- en verfmachines inclusief voordrukmachines	—	
CEN	EN 1127-1:1997 Ontploffingsgevaarlijke atmosferen — Voorkoming van en bescherming tegen ontploffingen — Deel 1: Basisbegrippen en methodologie	—	
CEN	EN 1127-2:2002 Ontploffingsgevaarlijke atmosferen — Voorkoming van en bescherming tegen ontploffingen — Deel 2: Grondbeginselen en methodologie in mijnen	—	
CEN	EN 1710:2005 Uitrusting en onderdelen voor gebruik in mijnen op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen	—	
CEN	EN 1755:2000 Veiligheid van gemotoriseerde transportwerktuigen — Inzet in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen — Gebruik in gebieden met ontbrandbare gassen, dampen, nevels en stof	—	
CEN	EN 1834-1:2000 Zuigermotoren met inwendige verbranding — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar — Deel 1: Motoren van groep II voor gebieden met ontplofbare gassen en dampen	—	
CEN	EN 1834-2:2000 Zuigermotoren met inwendige verbranding — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar — Deel 2: Motoren van groep I voor gebruik in ondergrondse mijnbouw, met gevaar door mijngas en/of brandba	—	
CEN	EN 1834-3:2000 Zuigermotoren met inwendige verbranding — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar — Deel 3: Motoren van groep II voor gebruik in gebieden met ontplofbare stofmengsels	—	
CEN	EN 1839:2003 Bepaling van ontploffingen van gassen en dampen	—	

ENO ⁽¹⁾	Referentienummer en titel van de norm (en referentie document)	Referentie-nummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CEN	EN 12581:2005 Bekledingsinstallaties — Installaties voor het aanbrengen van vloeibare organische materialen door pompellen en elektroforese — Veiligheidseisen	—	
CEN	EN 12621:2006 Machines voor de toevoer en/of circulatie van bekledingsmateriaal onder druk — Veiligheidseisen	—	
CEN	EN 12757-1:2005 Mengmachines voor deklaagmaterialen — Veiligheidseisen — Deel 1: Mengmachines voor gebruik bij het herstel van voertuigen	—	
CEN	EN 12874:2001 Vlamdovers — Operationele eisen, beproevingsmethoden en gebruiksbeperkingen	—	
CEN	EN 13012:2001 Tankstations — Specificaties voor constructie en prestatie van automatische vulpistolen voor gebruik op brandstofzuilen	—	
CEN	EN 13160-1:2003 Lekdetectiesystemen — Deel 1: Algemene principes	—	
CEN	EN 13237:2003 Plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Voorkoming van en bescherming tegen ontploffing — Deel 1: Termen en definities voor apparatuur en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen	—	
CEN	EN 13463-1:2001 Niet-elektrische uitrusting voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Deel 1: Basismethodologie en eisen	—	
CEN	EN 13463-2:2004 Niet-elektrische uitrusting voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Deel 2: Bescherming door stromingsbeperkende omhulsels „fr”	—	
CEN	EN 13463-3:2005 Niet-elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Deel 3: Bescherming door drukvast omhulsel „d”	—	
CEN	EN 13463-5:2003 Niet-elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Deel 5: Bescherming door constructieve veiligheid „c”	—	
CEN	EN 13463-6:2005 Niet-elektrisch materieel gebruikt op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Deel 6: Bescherming door bewaking van ontstekingsbronnen „b”	—	
CEN	EN 13463-8:2003 Niet-elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Deel 8: Bescherming door onderdompeling in vloeistof „k”	—	
CEN	EN 13616:2004 Overvulbeveiligingsmiddelen voor niet-verplaatsbare tanks voor vloeibare brandstoffen EN 13616:2004/AC:2006	—	

ENO ⁽¹⁾	Referentienummer en titel van de norm (en referentie document)	Referentie-nummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CEN	EN 13617-1:2004 Tankstations — Deel 1: Constructie en prestatie van brandstofzuilen EN 13617-1:2004/AC:2006	—	
CEN	EN 13617-2:2004 Tankstations — Deel 2: Veiligheidseisen voor constructie en prestatie van veiligheidsonderbrekers voor gebruik op meetpompen en brandstofzuilen	—	
CEN	EN 13617-3:2004 Tankstations — Deel 3: Veiligheidseisen voor constructie en prestatie van schuifspanningsventielen	—	
CEN	EN 13673-1:2003 Bepaling van de maximale ontploffingsdruk en maximale snelheid van drukstijging van gassen en dampen — Deel 1: Bepaling van de maximale ontploffingsdruk	—	
CEN	EN 13673-2:2005 Bepaling van de maximale ontploffingsdruk en maximale stijging van de ontploffingsdruk van gassen en dampen — Deel 2: Bepaling van de maximale stijging van de ontploffingsdruk	—	
CEN	EN 13760:2003 LPG vulsysteem voor wegvoertuigen voor licht en zwaar belaste voertuigen — Inspuitstuk, beproevingseisen en afmetingen	—	
CEN	EN 13821:2002 Bepaling van de minimum ontstekingsenergie van stof/lucht mengsels	—	
CEN	EN 13980:2002 Plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Toepassing van kwaliteitssystemen	—	
CEN	EN 14034-1:2004 Bepaling van de ontploffingseigenschappen van stofwolken — Deel 1: Bepaling van de maximale ontploffingsdruk p_{max} van stofwolken	—	
CEN	EN 14034-2:2006 Bepaling van ontploffingseigenschappen van stofwolken; Deel 2: Bepaling van de maximale drukstijging $(dp/dt)_{max}$ van stofwolken	—	
CEN	EN 14034-3:2006 Bepaling van ontploffingseigenschappen van stofwolken — Deel 3: Bepaling van de onderste explosiegrens (LEL) van stofwolken	—	
CEN	EN 14034-4:2004 Bepaling van de ontploffingseigenschappen van stofwolken — Deel 4: Bepaling van de zuurstofgrensconcentratie LOC in stofwolken	—	
CEN	EN 14373:2005 Systemen voor ontploffingsonderdrukking	—	

ENO ⁽¹⁾	Referentienummer en titel van de norm (en referentie document)	Referentie-nummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CEN	EN 14460:2006 Materieel bestand tegen ontploffingen	—	
CEN	EN 14491:2006 Drukontlastingsystemen voor stofontploffingen	—	
CEN	EN 14492-1:2006 Hijskranen — Motorisch aangedreven lieren en takels — Deel 1: Moto- risch aangedreven lieren	—	
CEN	EN 14522:2005 Bepaling van de minimale ontstekings temperatuur van gasen en dampen	—	
CEN	EN 14591-1:2004 Voorkoming van en bescherming tegen ontploffingen in ondergrondse mijnbouw — Deel 1: 2-bar ontploffingsbestendige ventilatieconstructie	—	
CEN	EN 14591-1:2004/AC:2006	—	
CEN	EN 14678-1:2006 LPG uitrusting en toebehoren — Constructie en eigenschappen van LPG uitrusting voor pompstations voor automobielen — Deel 1: Verdelers	—	
CEN	EN 14681:2006 Veiligheid van machines — Veiligheidseisen voor machines en materieel voor de staalproductie met elektrische boogovens	—	
CEN	EN 14973:2006 Transportbanden voor gebruik in ondergrondse installaties — Veilig- heidseisen voor elektriciteit en brandbaarheid	—	
CENELEC	EN 50014:1997 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Algemene bepalingen EN 50014:1997/A1:1999 EN 50014:1997/A2:1999	— Noot 3 Noot 3	
CENELEC	EN 50015:1998 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Olivulling „o”	—	
CENELEC	EN 50017:1998 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Zandvulling „q”	—	
CENELEC	EN 50018:2000 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Drukvast omhulsel „d” EN 50018:2000/A1:2002	— Noot 3	Datum verstreken (30.6.2003)
CENELEC	EN 50020:2002 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Intrinsieke veiligheid „i”	—	

ENO ⁽¹⁾	Referentienummer en titel van de norm (en referentie document)	Referentie-nummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CENELEC	EN 50104:2002 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van zuurstof — Gebruikseigenschappen en beproevingsmethoden EN 50104:2002/A1:2004	EN 50104:1998 Noot 2.1 Noot 3	Datum verstreken (1.2.2005) Datum verstreken (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-1:1999 Specificatie voor apparatuur die gebruik maakt van een optische weg voor de detectie van brandbare of giftige gassen en dampen — Deel 1: Algemene eisen en beproevingsmethoden EN 50241-1:1999/A1:2004	— Noot 3	Datum verstreken (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-2:1999 Specificatie voor apparatuur die gebruik maakt van een optische weg voor de detectie van brandbare of giftige gassen en dampen — Deel 2: Gebruikseisen voor de detectie van brandbare gassen	—	
CENELEC	EN 50281-1-1:1998 Elektrisch materieel voor gebruik in de aanwezigheid van ontbrandbaar stof — Deel 1-1: Elektrisch materieel beschermd door omhulsels — Constructie en beproeving + Corrigendum 08.1999 EN 50281-1-1:1998/A1:2002	— Noot 3	Datum verstreken (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-1-2:1998 Elektrisch materieel voor gebruik in de aanwezigheid van ontbrandbaar stof — Deel 1-2: Elektrisch materieel beschermd door omhulsels — Selectie, installatie en onderhoud + Corrigendum 12.1999 EN 50281-1-2:1998/A1:2002	— Noot 3	Datum verstreken (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Elektrische toestellen voor gebruik in de aanwezigheid van ontbrandbaar stof — Deel 2-1: Beproevingmethoden — Methoden voor de bepaling van de minimumontvlammings temperatuur van stof	—	
CENELEC	EN 50284:1999 Bijzondere eisen voor de bouw en de beproeving van en het aanbrengen van aanduidingen op elektrisch materieel van uitrustingsgroep II, cate- gorie 1 G	—	
CENELEC	EN 50303:2000 Materieelgroep I, Categorie MI; Materieel bestemd om te blijven functio- neren in aanwezigheid van mijngas en/of brandbaar stof	—	
CENELEC	EN 50381:2004 Verplaatsbare geventileerde ruimten met of zonder interne gevaarbron + Corrigendum 12.2005	—	
CENELEC	EN 60079-1:2004 Elektrisch materieel voor plaatsen waar gasontploffingsgevaar kan heersen — Deel 1: Drukvast omhulsel „d” (IEC 60079-1:2003)	EN 50018:2000 en zijn wijzigingsblad Noot 2.1	1.3.2007
CENELEC	EN 60079-2:2004 Elektrisch materieel voor plaatsen waar gasontploffingsgevaar kan heersen — Deel 2: Inwendige overdruk „p” (IEC 60079-2:2001)	—	

ENO ⁽¹⁾	Referentienummer en titel van de norm (en referentie document)	Referentie-nummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CENELEC	EN 60079-7:2003 Elektrisch materieel voor plaatsen waar gasontploffingsgevaar kan heersen — Deel 7: Verhoogde veiligheid „e” (IEC 60079-7:2001)	EN 50019:2000 Noot 2.1	Datum verstreken (1.7.2006)
CENELEC	EN 60079-15:2003 Elektrische apparatuur voor plaatsen waar gastontploffingsgevaar kan heersen — Deel 15: Beschermwijze „n” (IEC 60079-15:2001 (Gewijzigd))	EN 50021:1999 Noot 2.1	Datum verstreken (1.7.2006)
CENELEC	EN 60079-15:2005 Elektrische apparatuur voor plaatsen waar gasontploffingsgevaar kan heersen — Deel 15: Constructie, beproeven en merken van bescher- mingswijze „n” (IEC 60079-15:2005)	EN 60079-15:2003 Noot 2.1	1.6.2008
CENELEC	EN 60079-18:2004 Elektrisch materieel voor plaatsen waar gasontploffingsgevaar kan heersen — Deel 18: Constructiewijze en beproeving en markeren bij bescherming door ingieten van elektrisch materieel met gietmassa „m” (IEC 60079-18:2004)	—	
CENELEC	EN 61779-1:2000 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Deel 1: Algemene eisen en beproevingsmethoden (IEC 61779-1:1998 (Gewijzigd)) EN 61779-1:2000/A11:2004	EN 50054:1998 Noot 2.1 Noot 3	Datum verstreken (30.6.2003) Datum verstreken (1.8.2004)
CENELEC	EN 61779-2:2000 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Deel 2: Gebruikseigenschappen van materieel van groep I met een meet- bereik tot 5 % van methaan in lucht (IEC 61779-2:1998 (Gewijzigd))	EN 50055:1998 Noot 2.1	Datum verstreken (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-3:2000 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Deel 3: Gebruikseigenschappen van materieel van groep I met een meet- bereik tot 100 % van methaan in lucht (IEC 61779-3:1998 (Gewijzigd))	EN 50056:1998 Noot 2.1	Datum verstreken (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-4:2000 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Deel 4: Gebruikseigenschappen van materieel van groep II met een meetbereik tot 100 % van de onderste ontstekingsgrens (IEC 61779- 4:1998 (Gewijzigd))	EN 50057:1998 Noot 2.1	Datum verstreken (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-5:2000 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Deel 5: Gebruikseigenschappen van materieel van groep II met een meetbereik tot 100 % gas (IEC 61779-5:1998 (Gewijzigd))	EN 50058:1998 Noot 2.1	Datum verstreken (30.6.2003)
CENELEC	EN 62013-1:2002 Petlampen voor gebruik in mijnen waar mijngas voorkomt — Deel 1: Algemene eisen — Constructie en beproeving in verband met het ontploffingsgevaar (IEC 62013-1:1999 (Gewijzigd))	—	

(1) ENO: Europese Normalisatie Organisatie:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Tel.(32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, Tel.(32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel.(33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

- Noot 1 In het algemeen is de datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt, de door de Europese normalisatie-instituten vastgestelde datum van intrekking, maar gebruikers van de norm worden erop gewezen dat dit in bepaalde uitzonderlijke gevallen anders kan zijn.
- Noot 2.1 De nieuwe (of gewijzigde) norm heeft dezelfde werkingssfeer als de vervangen norm. Op de aangegeven datum vervalt het ten aanzien van de vervangen norm bestaande vermoeden van overeenstemming met de essentiële eisen van de richtlijn.
- Noot 3 In het geval van wijzigingsbladen is de norm waarnaar verwezen wordt EN CCCC:YYYY, de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, en het nieuw genoemde wijzigingsblad. De vervangen norm (kolom 4) bestaat daarom uit EN CCCC:YYYY en de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, maar zonder het nieuw genoemde wijzigingsblad. Op genoemde datum eindigt het vermoeden van overeenstemming met de essentiële eisen van de richtlijn van de vervangen norm.

WAARSCHUWING:

- Iedere informatie betreffende de beschikbaarheid van de normen kan verkregen worden ofwel bij de Europese normalisatie-instellingen ofwel bij de nationale normalisatie-instellingen waarvan de lijst een bijlage is bij de Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad 98/34/EG ⁽¹⁾ gewijzigd door Richtlijn 98/48/EG ⁽²⁾.
- De publicatie van de referenties in het *Publicatieblad van de Europese Unie* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap.
- Deze lijst vervangt de vorige lijsten die in het *Publicatieblad van de Europese Unie* gepubliceerd werden. De Commissie zal er zorg voor dragen dat de huidige lijst regelmatig wordt bijgewerkt.

Meer informatie kunt u vinden op Europa:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.

⁽²⁾ PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18.

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2006/C 306/03)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

Registratieaanvraag als bedoeld in artikel 5 en artikel 17, lid 2

„HOLSTEINER KARPFFEN”

EG-nummer: DE/PGI/005/0343/3.5.2004

BOB () BGA (X)

Deze samenvatting is uitsluitend ter informatie opgesteld. Belangstellenden wordt verzocht om voor volledige informatie kennis te nemen van de volledige versie van het productdossier, die verkrijgbaar is bij de in punt 1 genoemde nationale autoriteiten of bij de Europese Commissie ⁽¹⁾.

1. *Bevoegde dienst van de Lidstaat*

Naam: Bundesministerium der Justiz
Adres: D-11015 Berlin
Tel.: (49-30) 20 25 70
Fax: (49-30) 20 25 95 25
E-mail: poststelle@bmj.bund.de

2. *Groepering*

Naam: Verband der Binnenfischer und Teichwirte Schleswig-Holstein e.V.
Adres: Wischhofstr. 1-3
D-24148 Kiel
Tel.: (49-431) 719 39 61
Fax: (49-431) 719 39 65
E-mail: fischereiverband@lksh.de
Samenstelling: Producenten/verwerkers (X) andere ()

3. *Productcategorie*

Categorie 1.7. Vis — verse karpfen en daarvan afgeleide producten

4. *Overzicht van het productdossier (samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)*

4.1 Naam: „Holsteiner Karpfen”

4.2 Beschrijving:

In Sleeswijk-Holstein vragen klanten die voor menselijke consumptie bestemde karpfen willen bestellen, om „Holsteiner Karpfen”, die tot de spiegelkarpfen behoort (*Cyprinus carpio*). Het traditionele gerecht *Karpfen blau* kan alleen met spiegelkarpfen worden bereid. Het minimumgewicht van elke levende vis is ongeveer 1,5 kg; het gemiddelde verkoopgewicht is ongeveer 2,5 kg. Om dit gewicht te bereiken moet de vis gedurende drie tot vier jaar worden opgekweekt.

„Holsteiner Karpfen” is langwerpige van vorm en heeft weinig schubben (spiegelkarpfen). Het vlees is licht van kleur, vol, stevig en zacht en heeft een laag vetgehalte met een unieke smaak en zuivere geur.

⁽¹⁾ Europese Commissie — Directoraat-generaal Landbouw en Plattelandsontwikkeling — Kwaliteitsbeleid voor landbouwproducten — B-1049 Brussel.

„*Holsteiner Karpfen*” is kort vóór het moment van verkoop aan de eindgebruiker geslacht, en is dan panklaar. „Panklaar” betekent dat het aan de eisen van de consument voor hele karpers, gehalveerde karpers, in moten verdeelde karpers of verse filet voldoet.

De kwaliteit wordt hierdoor niet veranderd.

Gerookte „*Holsteiner Karpfen*” is in zijn geheel of in moten (zie hierboven) gerookt.

- 4.3 Geografisch gebied: Het geografische gebied omvat alle karpervijvers in Sleeswijk-Holstein. Het kweken van karpers in vijvers is in 1196 in Reinfeld (Holstein) begonnen in het cisterciënzerklooster Reyenfelde, waarna de karperkweek zich in het zuiden van Sleeswijk-Holstein het sterkst verbreidde. In het noorden van Sleeswijk-Holstein wordt de karperkweek vanwege het klimaat slechts op beperkte schaal bedreven, maar in heel Sleeswijk-Holstein kent de consument „*Holsteiner Karpfen*”. De aanduiding „*Holsteiner Karpfen*” maakt het duidelijk dat de (voor menselijke consumptie bestemde) karper uit de deelstaat Sleeswijk-Holstein komt en niet uit andere landen is ingevoerd (met de lange afstanden die hiermee gemoeid zijn).

- 4.4 Bewijs van oorsprong:

Kwekers en handelaren verplichten zich ertoe geen producten met een andere oorsprong onder de benaming „*Holsteiner Karpfen*” op de markt te brengen.

Handelaren en restauranthouders gebruiken hun facturen om te bewijzen dat ze de „*Holsteiner Karpfen*” die ze hebben verkregen, wel degelijk hebben gekocht of verkocht.

Voor de controle worden bewijsstukken over de bedrijfsgrootte, de aangekochte en verkochte hoeveelheden vis, voeder, enz., of de aankoop van karpers bewaard. De Landbouwkamer van Sleeswijk-Holstein controleert de naleving van de juiste karperkweekmethodes, de hygiëne van de installaties en de kwaliteit van de voor menselijke consumptie bestemde karpers.

- 4.5 Werkwijze voor het verkrijgen van het product:

„*Holsteiner Karpfen*” wordt in Sleeswijk-Holstein opgekweekt tot afmetingen die karpers geschikt maken voor menselijke consumptie (meer dan 1,5 kg). In Sleeswijk-Holstein is de traditionele grote karper van meer dan 2 kg ook nog steeds in zwang. Zo'n gewicht wordt doorgaans bereikt tegen het einde van het derde of vierde groeiseizoen (de zomer). Het voeder is voornamelijk afkomstig uit de vijver zelf (voedingsstoffen uit de bedding, zoöplankton, enz.). Granen en soja zijn de enige extra voedermiddelen die worden gebruikt om het eiwitrijke natuurlijke dieet aan te vullen en evenwichtiger te maken. Dat wordt als een goede kweekpraktijk beschouwd.

Voor verwerkte producten zoals gerookte karper houdt de geografische aanduiding (*Holsteiner Karpfen*) verband met de grondstof, verse *Holsteiner Karpfen*.

- 4.6 Verband:

Sleeswijk-Holstein is het meest noordelijke gebied in Duitsland waar karpers voorkomen. Het zeeklimaat zorgt er met zijn lagere temperaturen voor dat de karper, mede door de geringe hoeveelheid bijvoeding, trager groeit. Daardoor wordt het vlees mager, vol, stevig, licht van kleur, en heeft het een unieke, zuivere smaak en geur.

„*Holsteiner Karpfen*” is een specialiteit met een lange traditie. In de regio, maar ook nationaal, is het een bekend product dat bijzonder wordt gewaardeerd door de consument.

„*Holsteiner Karpfen*” wordt geproduceerd als voor menselijke consumptie bestemde vis in traditionele visvijvers met een geschiedenis van verscheidene eeuwen. De karperkweek was eerst een economische activiteit op landgoederen, en wordt nu fulltime, maar ook als economische nevenactiviteit uitgeoefend door zo'n 200 familiebedrijven met circa 2 000 ha visvijvers. Visvijvers maken derhalve een belangrijke ecologisch deel uit van het landschap in Sleeswijk-Holstein.

„*Holsteiner Karpfen*” wordt in Sleeswijk-Holstein opgekweekt tot afmetingen die karpers geschikt maken voor menselijke consumptie, en vervolgens in deze deelstaat geslacht en verwerkt. Als pootvis van elders wordt gebruikt, moet die ten minste het laatste groei-jaar in Sleeswijk-Holstein doorbrengen. Dit betreft echter het derde en het vierde jaar, die het belangrijkste zijn voor de gewichtstoename en het tot volle wasdom komen qua omvang en smaak van de typische voor de consument bestemde karpers uit Sleeswijk-Holstein. Dit betekent een gewichtstoename van ongeveer 2 kg per vis.

Helaas kan door de visvijvers in Sleeswijk-Holstein niet altijd een voldoende aanvoer van pootvis worden gegarandeerd, met name als gevolg van het aalscholverprobleem. Herhaaldelijk moet extra pootvis met een gewicht tot 500 g per stuk worden gekocht. De mate waarin de karpers in de laatste een à twee jaar groeien wordt duidelijk als je nagaat dat elke vis in die periode drie- tot vijfmaal zo zwaar wordt.

Producten die met name opvallen door hun lagere prijzen en die over langere afstanden zijn vervoerd (vervoer van levende vis) worden vaak aangeboden onder namen die zo zijn gekozen dat ze een Holsteiner oorsprong moeten suggereren.

De aangevraagde beschermde geografische aanduiding moet de producent en, vooral, de consument duidelijkheid en zekerheid bieden.

4.7 Controlestructuur:

Naam: Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein

Adres: Düsternbrooker Weg 104
D-24105 Kiel

Tel.: (49-431) 988 49 66

Fax: (49-431) 988 53 43

E-mail: poststelle@mlur.landsh.de

4.8 Etikettering: Beschermde Geografische Aanduiding (BGA)

4.9 Nationale eisen: —

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 306/04)

Datum waarop het besluit is genomen	11 augustus 2006
Nummer van de steunmaatregel	N 266/06
Lidstaat	Nederland
Regio	Provincie Gelderland
Benaming van de steunregeling	Milieuinvesteringssteun ten gunste van de Nijmeegsche IJzergieterij
Rechtsgrondslag	Verordening majeure projecten, Gelderland 1998. Vastgesteld bij besluit der Staten van 10 december 1997, nr. C-339 (Provinciaal Blad nr. 68 van 23 december 1997). Inwerking getreden op 1 januari 1998, alsmede concept beschikking.
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Milieubescherming
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun 870 563 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	40 %
Looptijd	11 augustus 2006 — 31 december 2008
Economische sectoren	Alle sectoren, beperkt tot de ijzer- en staalindustrie

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	18.2.2004
Nummer van de steunmaatregel	N 616/03
Lidstaat	Frankrijk
Benaming	Reddingssteun voor Imprimerie Nationale
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Reddingssteun
Vorm van de steun	Terug te betalen aandeelhoudersvoorschot
Begrotingsmiddelen	65 miljoen EUR
Economische sectoren	Drukkerijsector
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Agence des participations de l'État, 139, rue de Bercy F-75572 Paris Cedex 12

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	24 oktober 2006
Nummer van de steunmaatregel	N 622/05
Lidstaat	Slowakije
Benaming van de steunregeling	Individuálna pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti ARTREAL
Rechtsgrondslag	a) Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 – § 4 ods. 1, písm. d), c) Výnos MK SR – 12947/05-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Cultuurbevordering
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven 2,5 miljoen; SKK
Maximale steunintensiteit	8 %
Looptijd	1 januari 2006 — 31 december 2006
Economische sectoren	Beperkt tot de media
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky Nám. SNP č. 33, SK-813 31 Bratislava

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	13 november 2006
Nummer van de steunmaatregel	N 639/06
Lidstaat	Nederland
Benaming van de steunregeling	Vrijstelling van energiebelasting voor energie-intensieve eindverbruikers
Rechtsgrondslag	Wet belastingen milieugrondslag
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Energiebesparing
Vorm van de steun	Belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven 7 miljoen EUR; Totaal van de voorziene steun 42 miljoen EUR
Looptijd	1 januari 2007 — 31 december 2012
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministerie van Financiën

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	16 mei 2006
Nummer van de steunmaatregel	N 653/05
Lidstaat	Portugal
Regio	Lisboa e Vale do Tejo — Setúbal
Benaming van de steunregeling	Auxílio à formação — Webasto Portugal
Rechtsgrondslag	Portaria n.º 1285/2003, de 17 de Novembro
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Opleiding
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 3,43 miljoen EUR
Looptijd	19 juli 2004 — 14 juli 2006
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	API — Agência Portuguesa para o Investimento, E.P.E. Ed. Península, 7.º Praça do Bom Sucesso 127/131, 7.º Sala 702 P-4150-146 Porto

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op werkgelegenheidssteun

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 306/05)

Nummer van de steunmaatregel	XE 30/06	
Lidstaat	Polen	
Regio	Województwo pomorskie — kod NUTS PL63 Miasto Słupsk — kod NUTS PL631	
Benaming van de steunregeling	Besluit nr. XLII/521/05 van de gemeenteraad van Słupsk van 29 juni 2005 inzake vrijstelling van onroerendgoedbelasting in samenhang met de schepping van nieuwe arbeidsplaatsen, als gewijzigd bij Besluit nr. LVII/740/06 van de gemeenteraad van Słupsk van 31 mei 2006	
Rechtsgrond	1. Art. 18 ust. 2 pkt 8 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym z późn. zm. oraz art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych z późn. zm. 2. Uchwała nr XLII/521/05 Rady Miejskiej w Słupsku z dnia 29 czerwca 2005 roku w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w związku z tworzeniem nowych miejsc pracy zmieniona Uchwałą nr LVII/740/06 Rady Miejskiej w Słupsku z dnia 31 maja 2006 roku	
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling	Totaalbedrag per jaar	Per jaar: 0,125 miljoen EUR Totaal: 0,1875 miljoen EUR
	Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 5, en de artikelen 5 en 6 van de verordening	Ja
Datum van tenuitvoerlegging	20.6.2006	
Duur van de regeling	Tot 31.12.2006	
Doel van de steun	Art. 4: Schepping van werkgelegenheid	Ja
	Art. 5: Indienstneming van benadeelde en gehandicapte werknemers	Neen
	Art. 6: Tewerkstelling van gehandicapte werknemers	Neen
Economische sectoren	— Alle sectoren van de Gemeenschap ⁽¹⁾ komen in aanmerking voor werkgelegenheidssteun	Ja
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Urząd Miejski w Słupsku	
	Plac Zwycięstwa 3, PL-76-200 Słupsk	
Overige informatie	Indien de steunregeling wordt medegefinancierd uit communautaire middelen, gelieve toe te voegen: de steunregeling wordt medegefinancierd in het kader van (referentie)	
Steun waarvoor voorafgaande aanmelding bij de Commissie vereist is	In overeenstemming met artikel 9 van de verordening	Ja

⁽¹⁾ Met uitzondering van de scheepsbouwsector en andere sectoren waarvoor in verordeningen en richtlijnen bijzondere regels betreffende alle staatssteun in de sector zijn vastgesteld.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie
(Zaak nr. COMP/M.4451 — Alcatel/Nortel Networks)

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/C 306/06)

Op 7 december 2006 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32006M4451. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Oproep tot het indienen van voorstellen — Diensten ter ondersteuning van het bedrijfsleven en de innovatie

(2006/C 306/07)

1. Context

Het Kaderprogramma voor concurrentievermogen en innovatie (KCI) heeft tot doel bij te dragen tot het concurrentievermogen en de innovatiecapaciteit van de Gemeenschap, met bijzondere aandacht voor de behoeften van het midden- en kleinbedrijf (MKB). Het kaderprogramma bundelt verschillende bestaande EU-activiteiten ter ondersteuning van het bedrijfsleven en de innovatie.

De Europese Commissie werkt aan een maatregel om het MKB geïntegreerde diensten ter ondersteuning van het bedrijfsleven en de innovatie te verlenen. Dit wordt een hoofdonderdeel van het Programma voor ondernemerschap en innovatie (POI), een van de drie subprogramma's van het KCI. Deze diensten zullen worden verleend door één enkel netwerk dat via deze oproep tot het indienen van voorstellen zal worden opgericht. In *artikel 21 van het KCI en bijlage III bij het KCI* wordt het algemene kader geschetst waarin deze diensten zullen worden verleend ⁽¹⁾.

De kernelementen daarvan betreffen:

- Het opzetten van een geïntegreerd en goed presterend netwerk van bedrijfsondersteunende diensten, voortbouwend op de ervaring met de bestaande netwerken van de 270 Euro Info Centres (EIC) en de 250 Relay Centra voor Innovatie (RCI);
- Het vergroten van de synergieën tussen alle netwerkpartners, vanuit het streven naar een geïntegreerde dienstverlening;
- De toegankelijkheid en de nabijheid van deze diensten voor het MKB verbeteren („no-wrong-door”-beginsel);
- Lichtere administratieve procedures;
- Professionalisme en kwaliteit van de dienstverlening.

In dat verband zullen alle voorstellen die rechtstreeks of onrechtstreeks in strijd zijn met het EU-beleid of met de volksgezondheid, de mensenrechten, de veiligheid van de burger en de vrijheid van meningsuiting worden verworpen.

2. Doelstellingen

De hoofddoelstelling van deze oproep is op grond van *artikel 21 van het KCI* één enkel netwerk op te richten dat geïntegreerde diensten ter ondersteuning van het bedrijfsleven en de innovatie verleent.

De individuele doelstellingen zijn de volgende:

- Het vergroten van de synergieën tussen alle netwerkpartners via geïntegreerde dienstverlening;
- De handhaving en doorlopende verbetering van de toegankelijkheid, de nabijheid en de kwaliteit van de geïntegreerde diensten en het professionalisme van het netwerk die ze verleent;

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/enterprise/enterprise_policy/cip/index_en.htm

- Een betere bewustmaking — vooral van het MKB — over communautaire beleidskwesties en de diensten die het netwerk verleent, inclusief de verbetering van het milieubewustzijn en de eco-efficiëntie van het MKB, en over het cohesiebeleid en de structuurfondsen;
- Bedrijven raadplegen en hun mening vragen over de beleidskeuzen van de Gemeenschap;
- Zorgen voor de complementariteit van het netwerk met de andere dienstverleners op dit terrein;
- De administratieve lasten voor alle partijen beperken.

Om deze doelstellingen te verwezenlijken, moeten de voorstellen de volgende diensten omvatten:

- Diensten voor informatie, feedback, bedrijfssamenwerking en internationalisering (*Art. 21, lid 2 van het KCI, module a*)
- Diensten voor innovatie en voor de overdracht van zowel technologie als kennis (*Art. 21, lid 2 van het KCI, module b*)
- Diensten ter bevordering van de deelname van het MKB aan het OTO-kaderprogramma van de Gemeenschap (*Art. 21, lid 2 van het KCI, module c*).

Om kwalitatief hoogwaardige diensten ten behoeve van het MKB te waarborgen en één enkel netwerk op te richten, zijn de volgende algemene bepalingen van toepassing op het hele netwerk en op iedere netwerkpartner:

- Uitvoering geven aan het „no-wrong-door”-beginsel;
- Expertise, nabijheid en professionalisme van de netwerkpartners.

De Commissie verwacht dat de voorstellen van afzonderlijke organisaties of consortia geïntegreerde diensten omvatten voor alle dienstenmodules. Er wordt ook verwacht dat de voorstellen een evenwicht vertonen tussen de activiteiten met betrekking tot de in modules a en b van artikel 21, lid 2 van het KCI beschreven diensten. De diensten met betrekking tot module c van artikel 21, lid 2 van het KCI moeten in ieder voorstel aan bod komen. De prioriteit die wordt gegeven aan geïntegreerde diensten zal tot uiting komen in het beoordelingsproces en de respectieve toekenningsbesluiten.

Geplande aanvangsdatum voor de actie: januari 2008

3. Budget

Het geraamde budget dat beschikbaar is voor de oproep, bedraagt **320 miljoen EUR voor de periode 2008-2013**. De Commissie zal een medefinanciering verstrekken van **maximaal 60 %** van de subsidiebele kosten. Het eindpercentage zal afhangen van het door de geselecteerde aanvragers gevraagde totale budget, het totale beschikbare budget en de kwaliteit van de voorstellen.

Bovendien wordt verwacht dat de in de voorstellen toegewezen begrotingsmiddelen de reikwijdte en de complexiteit van de diensten in iedere module weergeven, met een vrij evenwichtige verdeling tussen diensten en kosten voor de *modules a en b van artikel 21, lid 2 van het KCI*. Aan de diensten en kosten voor *module c* zullen weliswaar minder begrotingsmiddelen worden toegewezen dan aan *module a of b*, maar toch moet er voldoende rekening mee worden gehouden.

Hoewel de toewijzing van begrotingsmiddelen per lidstaat niet vooraf is vastgesteld, moeten de sociaal-economische criteria die ongeveer overeenstemmen met de totale bevolking van de lidstaten toch enigszins tot uiting komen in de verdeling.

4. Contractuele vereisten

De geselecteerde aanvragers ondertekenen een kader-partnerschapsovereenkomst (KPO), die een specifieke subsidieovereenkomst omvat, en de bijlagen. In de KPO worden de contractvoorwaarden uitgelegd waarmee de aanvragers zich akkoord zullen moeten verklaren als aan hun voorstel een subsidie wordt toegekend.

In de KPO worden de verhoudingen tussen de Commissie en haar partners geformaliseerd. De rol van de Commissie en die van de partners wordt er in detail beschreven. Als de KPO wordt gesloten met een consortium, bevat zij een omstandige beschrijving van de verantwoordelijkheid van de coördinator en die van zijn partners.

Iedere partner moet bewijsstukken overleggen betreffende de verstrekte medefinanciering, hetzij uit eigen middelen, hetzij in de vorm van financiële bijdragen van derden.

Er wordt op gewezen dat voor eenzelfde actie slechts één subsidie ten laste van de begroting aan elke partner kan worden toegekend.

De Commissie behoudt zich het recht voor een lager subsidiebedrag toe te kennen dan het door de aanvrager gevraagde bedrag. Er zullen geen subsidies worden toegekend voor meer dan het gevraagde bedrag.

De publicatie ervan is geen waarborg dat de financiële middelen voor de bovengenoemde actie beschikbaar zijn. Verder is de uitvoering van deze oproep onderworpen aan het formeel advies van het POI-beheerscomité en de goedkeuring van de begroting voor 2007.

Te gelegener tijd zal een naam en logo voor het netwerk worden vastgesteld. Alle netwerkpartners worden geacht die te gebruiken voor alle netwerkactiviteiten en ze actief te promoten.

5. Inhoud van de voorstellen

De ingediende voorstellen moeten hoofdzakelijk de twee volgende onderdelen bevatten:

- Een voorstel van een uitvoeringsstrategie, met name wat betreft de integratie, de toegankelijkheid en de nabijheid van de diensten, over een periode van 6 jaar (2008-2013), waarin voor een bepaald geografisch gebied en voor elk van de in *modules a tot en met c van artikel 21, lid 2 van het KCI* omschreven diensten de doelstellingen, de verantwoording en de uitvoeringsmethode worden omschreven. Dit document vormt bijlage I bij de KPO, als het voorstel wordt gesubsidieerd.
- Een voorlopig werkprogramma waarin de uitvoeringsstrategie wordt omgezet in gedetailleerde acties gedurende de eerste 36 maanden, met het overeenkomstige geraamde budget. Dit document vormt bijlage I bij de eerste specifieke subsidieovereenkomst, als het voorstel wordt gesubsidieerd.

De Europese Commissie zal een tussentijdse evaluatie maken van de prestaties van het netwerk. De resultaten van die evaluatie zullen gevolgen hebben voor het werkprogramma dat tegen eind 2010 bij de Commissie moet worden ingediend ter voorbereiding van de volgende specifieke subsidieovereenkomsten, waaronder een mogelijke wijziging van de financieringsregelingen.

6. Aanvragers

Er kunnen voorstellen worden gedaan door afzonderlijke organisaties die in staat zijn de bovenvermelde diensten te verlenen, of door consortia van dienstverlenende organisaties. Gezien de verwachte omvang van de voorstellen, wordt er echter van uitgegaan dat de meeste voorstellen zullen worden gedaan door consortia.

Een consortium wordt omschreven als een flexibele structuur die gebaseerd is op nationale goede praktijken en moet aansluiten bij de manier waarop diensten ter ondersteuning van het bedrijfsleven en de innovatie in dat land zijn opgevat.

Ieder consortium wordt vertegenwoordigd door een coördinerende organisatie die het contractbeheer en de administratie op zich neemt. Voor andere aangelegenheden staat de Commissie rechtstreeks in verbinding met iedere dienstverlenende organisatie binnen een consortium en wisselt zij van gedachten over beleidskwesties en strategische inzichten met betrekking tot de ontwikkeling van het netwerk.

Daarnaast heeft iedere dienstverlenende organisatie rechtstreeks toegang tot producten en diensten van een technische en administratieve ondersteuningsstructuur (de Commissie onderzoekt thans de mogelijkheid om voor deze activiteiten een uitvoerend agentschap in te schakelen) voor de totstandbrenging van het netwerk. Er zal worden gestreefd naar een constante dialoog tussen deze structuur en alle dienstverlenende organisaties. Die zal niet worden beperkt door de contractuele relatie tussen deze structuur en de coördinator van het consortium.

Er bestaat geen theoretische limiet voor het aantal dienstverlenende organisaties in een consortium. De coördinatieregelingen worden meestal wel belangrijker naarmate de omvang van een consortium toeneemt. De regelingen voor de interne coördinatie van consortia moeten uitdrukkelijk worden vastgelegd en vormen een belangrijk aspect bij de selectie van consortia.

Samenwerking met internationale organisaties die intergouvernementele overeenkomsten hebben gesloten, wordt verwelkomd.

7. Geografische dekking

De Commissie streeft naar een volledige geografische dekking van de diensten ter ondersteuning van het bedrijfsleven en de innovatie, zonder overlapping van activiteiten in een geografisch gebied.

De aanvragers moeten in hun voorstel een gedetailleerde beschrijving geven van coherente, toegankelijke en geïntegreerde diensten die binnen een duidelijk afgebakend geografisch gebied zullen worden aangeboden. Het geografisch gebied dat door het voorstel wordt bestreken, moet dan ook groot genoeg zijn om kwalitatief hoogwaardige diensten te kunnen verlenen aan een significante doelgroep.

Voor de meeste landen zal de doorsnee omvang van een geografisch gebied min of meer overeenstemmen met de NUTS1-nomenclatuur⁽¹⁾. Aanvragende consortia kunnen de verantwoordelijkheid voor de bediening van kleinere gebieden binnen deze geografische gebieden toewijzen aan specifieke dienstverlenende organisaties binnen het consortium (NUTS2).

Wanneer het NUTS1-niveau niet overeenstemt met binnenlandse structuren, kan een alternatief geografisch gebied van vergelijkbare grootte in aanmerking worden genomen⁽²⁾.

Consortia die de beschreven diensten aanbieden in een grensoverschrijdend gebied komen in aanmerking als alle dienstverlenende organisaties in het consortium in aanmerking komen. Een grensoverschrijdend consortium moet aantonen dat de diensten van alle modules toegankelijk zijn voor cliënten uit het hele bestreken gebied, hetzij doordat het consortium een voldoende groot aantal dienstverlenende organisaties telt, hetzij doordat de diensten in de betrokken landen zonder enig onderscheid toegankelijk zijn.

Hoewel zij formeel gezien in aanmerking komen, worden transnationale consortia die niet actief zijn in aangrenzende geografische gebieden niet aangemoedigd. De ervaring heeft uitgewezen dat de toegevoegde waarde van een nauwere samenwerking van twee afzonderlijke geografische gebieden binnen hetzelfde consortium niet opweegt tegen de extra coördinatiekosten. Specifieke samenwerkingsactiviteiten tussen twee of meer geografische gebieden kunnen als speciale diensten of activiteiten onder de respectieve modules worden opgenomen.

Voorstellen van organisaties die diensten willen verlenen in grotere geografische gebieden dan het NUTS1-niveau worden in aanmerking genomen.

8. Welke voorstellen/aanvragers komen in aanmerking?

Om in aanmerking te komen, moeten aanvragers en aanvragen voldoen aan de volgende voorwaarden:

- De aanvragers moeten juridische entiteiten zijn die gevestigd zijn in de EU25, Bulgarije, Roemenië, de kandidaat-lidstaten, de landen van de westelijke Balkan en overige derde landen als omschreven in artikel 4 van het programma Concurrentievermogen en innovatie en toegelicht in punt V.1 van het aanvraagdossier.
- Vennootschappen moeten naar behoren zijn opgericht en wettelijk zijn geregistreerd.

⁽¹⁾ NUTS = Nomenclatuur van territoriale eenheden voor de statistiek (Verordening (EG) nr. 2052/88 van 24 juni 1988, Verordening (EG) nr. 1059/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003). Zie voor nadere informatie <http://ec.europa.eu/comm/eurostat/ramon/nuts>

⁽²⁾ Er wordt op gewezen dat het NUTS1 louter ter indicatie wordt gebruikt voor deze specifieke oproep tot het indienen van voorstellen. Dit doet geen afbreuk aan andere huidige of toekomstige initiatieven met betrekking tot de NUTS-classificatie.

- De aanvragen moeten volledig worden ingevuld, op basis van de voorschriften voor het indienen van een aanvraag in deel 11 van dit document, en gedateerd en ondertekend worden.
- De Commissie moet de aanvragen voor de uiterste datum ontvangen hebben.
- Aanvragen komen slechts in aanmerking wanneer het gaat om projecten zonder enig winstoogmerk en/of waarvan het onmiddellijke doel niet commercieel is.

Krachtens het hieronder vermelde artikel 93 van het Financieel Reglement (Verordening (EG) nr. 1605/2002 van de Raad) worden aanvragers bovendien uitgesloten van deelname aan een procedure voor de toekenning van een subsidie als zij:

- (a) in staat van faillissement, vereffening, akkoord of surséance van betaling verkeren of hun faillissement is aangevraagd of tegen hen een procedure van vereffening, akkoord of surséance van betaling loopt, dan wel als zij hun werkzaamheden hebben gestaakt of in een vergelijkbare toestand verkeren als gevolg van een soortgelijke procedure krachtens de nationale wet- en regelgeving;
- (b) bij een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde zijn veroordeeld voor een delict dat hun beroepsmoraliteit in het gedrang brengt;
- (c) in de uitoefening van hun beroep een ernstige fout hebben begaan, vastgesteld op elke grond die de aanbestedende diensten aannemelijk kunnen maken;
- (d) niet hebben voldaan aan hun verplichtingen tot betaling van socialezekerheidsbijdragen of belastingen volgens de wetgeving van het land waar zij zijn gevestigd, van het land van de aanbestedende dienst of van het land waar de opdracht moet worden uitgevoerd;
- (e) bij een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde zijn veroordeeld voor fraude, corruptie, deelname aan een criminele organisatie of een andere illegale activiteit die de financiële belangen van de Gemeenschappen schaadt;
- (f) na de procedure voor de plaatsing van een andere opdracht of de procedure voor de toekenning van een subsidie uit de communautaire begroting ernstig in gebreke zijn gesteld wegens niet-nakoming van hun contractuele verplichtingen.

Aan de hand van het (bij het aanvraagdossier gevoegde) „Formulier betreffende de uitsluitingscriteria” moeten de aanvragers op erewoord verklaren dat zij niet in één van de bovenvermelde situaties verkeren. De bevoegde ordonnateur kan evenwel verlangen dat de in het bovenvermelde „Formulier betreffende de uitsluitingscriteria” genoemde bewijsstukken worden verstrekt. In dat geval zijn de aanvragers verplicht deze bewijzen te verstrekken, behalve wanneer zulks feitelijk onmogelijk is en dit door de bevoegde ordonnateur wordt erkend.

Daarnaast mogen krachtens het hieronder vermelde artikel 94 van het Financieel Reglement geen subsidies worden toegekend aan aanvragers die tijdens de procedure voor de toekenning van een subsidie:

- (g) in een belangenconflict verkeren;
- (h) valse verklaringen hebben afgelegd in de door de aanbestedende dienst verlangde inlichtingen voor deelname aan de aanbesteding, of deze inlichtingen niet hebben verstrekt.

Er wordt op gewezen dat overeenkomstig artikel 96 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, en overeenkomstig artikel 133 van Verordening (EG, Euratom) nr. 2342/2002 van de Commissie van 23 december 2002 — laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1248/2006 van 7 augustus 2006 — tot vaststelling van uitvoeringsvoorschriften van het Financieel Reglement, de Commissie de aanvragers die in een van de in de punten a) tot h) hierboven bedoelde gevallen van uitsluiting verkeren administratieve of financiële sancties kan opleggen.

Aanvragers kunnen alleen optreden of in een consortium met partnerorganisaties; voor de partners van de aanvragers gelden dezelfde criteria als die waaraan de aanvragers moeten voldoen om in aanmerking te komen voor subsidiëring.

9. Selectie

De selectie zal worden verricht op basis van de financiële draagkracht en de technische bekwaamheid van de aanvragers om het voorgestelde project tot een goed einde te brengen.

Financiële draagkracht

Wat de financiële draagkracht betreft, moeten de aanvragers aantonen dat zij over stabiele en toereikende financieringsbronnen beschikken om het voortbestaan van hun dienstverlenende organisatie tijdens de volledige looptijd van het project te waarborgen en deel te nemen aan de financiering van het project.

Daartoe moeten zij bij hun voorstel een kopie van hun jaarrekening (m.a.w. de balansen en winst- en verliesrekeningen) van de laatste twee boekjaren voegen. Overeenkomstig artikel 176 van Verordening (EG, Euratom) nr. 2342/2002 van de Commissie van 23 december 2002 — laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1248/2006 van 7 augustus 2006 — tot vaststelling van uitvoeringsvoorschriften van het Financieel Reglement, geldt de controle van de financiële draagkracht niet voor overheidsinstellingen.

Wanneer in het voorstel een bedrag van meer dan 500 000 EUR per dienstverlenende organisatie aan de Commissie wordt gevraagd, moet een accountantsverslag over de jaarrekening worden ingediend voordat de KPO wordt gesloten. Voor consortia geldt de drempel voor het indienen van een accountantsverslag voor de individuele dienstverlenende organisaties en niet voor het consortium.

Technische bekwaamheid

Voor de beoordeling van hun technische bekwaamheid moeten de aanvragers aantonen dat zij de operationele capaciteit (technische en beheerscapaciteit) hebben om het project tot een goed einde te brengen en aantonen dat zij in staat zijn grootschalige activiteiten te beheren waarvan de omvang overeenkomt met die van het in het voorstel beschreven project. Vooral het team dat verantwoordelijk is voor het project moet over passende beroepskwalificaties en ervaring beschikken.

De lijst van criteria aan de hand waarvan de technische bekwaamheid zal worden beoordeeld, is beschikbaar in het aanvraagdossier.

De aanvragers moeten rechtstreeks verantwoordelijk zijn voor de voorbereiding en het beheer van het project, en mogen niet optreden als tussenpersoon. Zij moeten informatie verstrekken over hoe zij de dienst kunnen verlenen. Daarnaast moeten zij aantonen dat zij ervaring hebben met de samenwerking met andere partijen, met transnationale projecten en met de gevraagde dienstverlening.

10. Toekenning

De kwaliteit van de voorstellen, inclusief het voorgestelde budget, zal worden beoordeeld aan de hand van de volgende toekenningscriteria:

1. Relevantie	/30
2. Kwaliteit	/30
3. Invloed	/15
4. Zichtbaarheid	/10
5. Budget en kosteneffectiviteit	/15
Maximale totale score	/100

Als in totaal minder dan 70 punten worden behaald of voor een van de vijf criteria hierboven minder dan 50 % van de punten wordt behaald, wordt het voorstel niet verder beoordeeld.

De volledige selectie- en beoordelingsprocedure wordt beschreven in deel VIII van het aanvraagdossier.

Geplande maand voor de afsluiting van de toekenningsprocedure (ter indicatie): augustus 2007.

Er wordt op gewezen dat de partners, indien hun voorstel wordt geselecteerd, de Commissie overeenkomstig artikel II.5.2 van de ontwerpsubsidieovereenkomst de toestemming geven om de volgende informatie te publiceren in om het even welke vorm en met om het even welk middel, inclusief via internet:

- naam en adres van de coördinator en partners
- het voorwerp en het doel van de subsidie,
- het toegekende bedrag en het aandeel van de subsidie in de totale kosten van de actie.

11. Indiening van voorstellen

Het voorstel moet worden opgesteld aan de hand van het specifieke aanvraagdossier voor deze oproep.

Het aanvraagdossier kan worden gedownload via de website van de KCI-oproep, op het adres <http://ec.europa.eu/enterprise/funding/cip/index.htm>

De voorstellen moeten in elektronische vorm worden ingediend. Het aanvraagdossier bevat een gebruikershandleiding.

Het Electronic Proposal Submission Tool (EPSS — Instrument voor elektronische indiening van voorstellen) is beschikbaar via de bovenvermelde website.

Rappel: te laat ingediende voorstellen worden van de toekenningsprocedure uitgesloten.

- Belangrijkste documenten die bij het aanvraagdossier moeten worden gevoegd: volledig voorstel en beschrijving van het project/de actie. Juridische documenten: officieel registratiebewijs, oprichtingsakte/statuten, lijst van leden van de directie/raad van bestuur (naam en voornaam, titel of functie in de aanvragende organisatie), organisatieschema, reglement van orde. Bewijs van technische bekwaamheid: curriculum vitae van de personen die de taken in verband met de te subsidiëren actie zullen uitvoeren. Financiële draagkracht: jaarrekening (gecontroleerd door een accountant, indien van toepassing) voor de laatste twee boekjaren (of jaarlijkse begroting voor een publiek orgaan). Idem voor partners.

12. Gelijke kansen

De Europese Gemeenschap heeft tot taak de gelijkheid van vrouwen en mannen te bevorderen en streeft in al haar activiteiten naar de opheffing van ongelijkheden tussen vrouwen en mannen (artikelen 2 en 3 van het EG-Verdrag). In deze context worden vrouwen in het bijzonder aangemoedigd om actief deel te nemen aan de indiening van voorstellen.

I-Rome: exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Italië overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van de geregelde luchtdienst op de routes: Pantelleria — Palermo, Lampedusa — Palermo, Lampedusa — Catania, Lampedusa — Rome en Pantelleria — Rome

(2006/C 306/08)

1. **Inleiding:** Overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft het Italiaanse Ministerie van Vervoer besloten om, overeenkomstig de besluiten die zijn genomen op de conferenties van de diensten georganiseerd onder het voorzitterschap van de regio Piemonte, een verplichting tot openbaardienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdienst op de routes:

Pantelleria-Palermo en v.v.

Lampedusa-Palermo en v.v.

Lampedusa-Catania en v.v.

Lampedusa-Rome en v.v.

Pantelleria-Rome en v.v.

De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 305 van 14.12.2006.

Voor zover geen enkele luchtvaartmaatschappij binnen 30 dagen na publicatie van deze aanbesteding geregelde luchtdiensten op bovengenoemde verbinding exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, heeft de Italiaanse regering besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad de toegang tot één luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden.

Het recht om de routes in kwestie te exploiteren wordt toegewezen via een openbare aanbesteding gebaseerd op de meest voordelige offerte, overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt f), van Verordening (EEG) nr. 2408/92, waarbij wordt gekeken naar de laagste prijs ten opzichte van de in punt 7 bedoelde financiële compensatie.

2. **Betref:** Levering van geregelde luchtdiensten op bovengenoemde verbinding overeenkomstig de opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening als bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 305 van 14.12.2006, in overeenstemming met Verordening (EEG) nr. 2408/92.

3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De aanbesteding staat open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven door een lidstaat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen, en

die voldoen aan de voorwaarden met betrekking tot de openbaardienstverplichtingen als gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 305 van 14.12.2006.

4. **Procedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van artikel 4, lid 1, punten d), e), f), h) en i) van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

5. **Dossier voor de aanbesteding:** Het volledige dossier bevat de specifieke voorwaarden voor de aanbesteding, de geldigheidsduur van de offertes en andere relevante informatie. Het maakt in alle opzichten een integrerend deel uit van deze aanbesteding en kan gratis worden verkregen op het onderstaande adres:

ENAC — Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

6. **Overeenkomst ter regulering van de dienstverlening:** De dienstverlening wordt gereguleerd door een overeenkomst volgens het standaardmodel dat is opgenomen in dit aanbestedingsdossier.

7. **Financiële compensatie:** Het maximumbedrag van de compensatie, te gebruiken als basis voor de gunning van de exploitatierechten voor deze groep routes, is 9 093 509,00 EUR per jaar, inclusief BTW.

Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag (per jaar gespecificeerd), binnen de grenzen van het hierboven gespecificeerde maximumbedrag, wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende 2 jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum, met een eventuele verlenging met 12 maanden.

Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten voor de dienst, op overlegging van bewijsstukken en binnen de grenzen van het in de offerte aangegeven bedrag, zoals vermeld in het aanbestedingsdossier.

De vervoerder kan nooit een hogere compensatie eisen dan het in de overeenkomst opgenomen maximumbedrag, aangezien het geen gewone betaling betreft, maar een compensatie voor de levering van diensten waarop openbare dienstverplichtingen berusten.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding en nadat is vastgesteld dat de dienst overeenkomstig het bepaalde in punten 10 en 11 is uitgevoerd.

8. **Tarieven:** In de offerte moeten de voorgestelde tarieven worden vermeld, overeenkomstig de opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening als bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 305 van 14.12.2006.
9. **Looptijd van de overeenkomst:** De looptijd van de overeenkomst bedraagt 2 jaar, met mogelijkheid tot verlenging met 12 maanden, gerekend vanaf de voorgenomen datum van aanvang van de exploitatie van de luchtdienst op bovengenoemde routes, overeenkomstig de opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening.
- De correcte uitvoering van het contract en de analytische boekhouding van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding zullen ten minste eenmaal per jaar op verzoek van de administratie aan een controle in samenwerking met de vervoermaatschappij worden onderworpen.
10. **Wijziging en opzegging:** De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van 6 maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan één van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van 30 dagen na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.
11. **Niet-nakoming van de overeenkomst en sancties:** Wanneer de vervoerder niet heeft kunnen vliegen om een van de volgende redenen:

- gevaarlijke weersomstandigheden;
- sluiting van een van de luchthavens;
- redenen van openbare veiligheid;
- stakingen;
- overmacht;

wordt dit niet beschouwd als niet-naleving van het contract.

In dergelijke gevallen wordt het bedrag van de financiële compensatie verminderd in verhouding tot het aantal niet uitgevoerde vluchten.

De luchtvaartmaatschappij is verantwoordelijk voor de nauwkeurige vervulling van de uit de overeenkomst voortvloeiende verplichtingen. In het geval van niet-ervulling of onnauwkeurige vervulling die niet te wijten is aan overmacht of aan omstandigheden buiten de wil van de luchtvaartmaatschappij of aan abnormale of onvoorziene omstandigheden die de luchtvaartmaatschappij redelijkerwijs niet had kunnen voorkomen, kan het contract worden opgezegd middels een formele opzegging die binnen 10 dagen nadat de gebeurtenis bekend is geworden aan de luchtvaartmaatschappij moet worden gezonden.

De luchtvaartmaatschappij krijgt dan tot 7 dagen na ontvangst van de opzegging de tijd om verantwoording af te leggen.

Het aantal annuleringen door rechtstreeks toedoen van de luchtvaartmaatschappij mag per jaar niet meer bedragen dan 2 % van de vluchten; ten minste 98 % van de geplande vluchten moet dus worden uitgevoerd. Voor elke geannuleerde vlucht boven het maximum van 2 % moet

aan de regelgevingsinstantie een boete worden betaald van 3 000,00 EUR. De in dat verband ontvangen bedragen worden toegewezen door de territoriale continuïteit van Sicilië.

De vervoerder moet waarborgen dat de vluchten niet meer dan 30 minuten afwijken van de afgesproken dienstregeling (punctualiteitscoëfficiënt van de dienst). Voor elke vertraging van meer dan 30 minuten moet de vervoerder elke passagier een krediet verlenen van 15,00 EUR op de aankoop van een vliegtuigbiljet in de toekomst.

Deze regels zijn niet van toepassing op geannuleerde vluchten of vluchten waarvan de vertraging te wijten is aan weersomstandigheden, stakingen of andere gebeurtenissen die niet onder de verantwoordelijkheid van de luchtvaartmaatschappij vallen of die aan haar controle ontsnappen.

Onverminderd een eventuele verplichting tot herstelbetaling, resulteert elke onderbreking van de dienstverlening in een evenredige verlaging van het verleende compensatiebedrag.

Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 10 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt een boete opgelegd die wordt berekend uitgaande van het aantal ontbrekende dagen en van het bedrijfsresultaat op de verbinding in het desbetreffende jaar, beperkt tot de maximale financiële compensatie als bedoeld in punt 7.

De in dit punt bedoelde sancties mogen worden gecombineerd met die van wetgevingsdecreet nr. 69 van 27.1.2006 houdende vaststelling van regels voor sancties bij niet-naleving van Verordening (EG) nr. 261/2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten.

Om de continuïteit en regelmaat van de vluchten te garanderen, verbindt de luchtvaartmaatschappij die deze openbare dienstverplichtingen aanvaardt zich ertoe een zekerheid te stellen teneinde te waarborgen dat de dienst op een correcte en ononderbroken wijze wordt uitgevoerd. Die zekerheid bedraagt ten minste 800 000,00 EUR en bestaat in een verzekeringswaarborg ten gunste van ENAC (Ente Nazionale dell'Aviazione Civile) die deze zal gebruiken om voortzetting van de openbare dienstverlening te garanderen.

De zekerheid wordt automatisch vrijgegeven wanneer de in punt 10, laatste alinea, bedoelde controle die wordt uitgevoerd na de regelmatige beëindiging van het contract, bevredigend verloopt.

12. **Indiening van de offertes:** Uiterlijk 30 dagen na de datum van bekendmaking van de aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Unie* dienen de offertes, verplicht opgesteld overeenkomstig het bepaalde in het aanbestedingsdossier, per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs in een gesloten en verzegelde omslag te worden opgestuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:

ENAC, Direzione Generale, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

13. **Termijn van geldigheid van offertes:** 180 dagen na de einddatum voor de indiening van de offertes.

14. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig voor zover geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij de openbare dienstverplichtingen accepteert binnen 30 dagen na publicatie in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 305 van 14.12.2006, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.
15. **Gunning van het contract:** Het contract wordt gegund door de ENAC (Ente Nazionale per l'Aviazione Civile), die daarbij een commissie benoemt waarin een ambtenaar van de ENAC, aangewezen door de directeur-generaal, een door de regio Sicilië benoemde deskundige en een gezamenlijk door de ENAC en de regio Sicilië aangewezen voorzitter zetelen. De ENAC verzorgt het secretariaat.
16. **Geschillenbeslechting:** Eventuele geschillen tussen de partijen over de toepassing van de overeenkomst of de uitvoering van de diensten worden, na een verzoeningsprocedure die loopt binnen een periode van 90 dagen na het ontstaan van het geschil, voorgelegd aan bevoegde gerechtsinstantie.
-

RECTIFICATIES**Rectificatie van steunmaatregel N. 54/2001 — Italië**

(Publicatieblad van de Europese Unie C 297 van 7 december 2006)

(2006/C 306/09)

Bladzijde 18, tweede regel „Nummer van de steunmaatregel”:

in plaats van: „N. 54/2001”,

te lezen: „NN 54/01”.
